

Cet avis sur le site TED: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:467020-2020:TEXT:FR:HTML>

**France-Maisons-Alfort: Services d'appui bureautiques  
2020/S 193-467020**

**Avis d'attribution de marché**

**Résultats de la procédure de marché**

**Services**

**Base juridique:**

Directive 2014/24/UE

**Section I: Pouvoir adjudicateur**

**I.1) Nom et adresses**

Nom officiel: ANSES

Adresse postale: 14 rue Pierre-et-Marie-Curie

Ville: Maisons-Alfort Cedex

Code NUTS: FR107 Val-de-Marne

Code postal: 94701

Pays: France

Courriel: [Cherazade.khalfaoui@anses.fr](mailto:Cherazade.khalfaoui@anses.fr)

Téléphone: +33 149772667

Fax: +33 149773854

**Adresse(s) internet:**

Adresse principale: <http://www.anses.fr>

Adresse du profil d'acheteur: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

**I.2) Informations sur la passation conjointe de marchés**

**I.4) Type de pouvoir adjudicateur**

Agence/office national(e) ou fédéral(e)

**I.5) Activité principale**

Autre activité: Sécurité sanitaire, de l'alimentation, de l'environnement et du travail

**Section II: Objet**

**II.1) Étendue du marché**

**II.1.1) Intitulé:**

Traduction et révision de documents à caractère scientifique et généraliste dans un contexte scientifique et service d'interprétariat simultané

Numéro de référence: 20PI001

**II.1.2) Code CPV principal**

79500000 Services d'appui bureautiques

**II.1.3) Type de marché**

Services

**II.1.4) Description succincte:**

Accord-cadre à bons de commande alloti dont chaque lot est mono-attributaire. Marché passé sans publicité ni mise en concurrence préalables pour la réalisation de prestations similaires à celles confiées au titulaire du

marché Xbdc000161 en application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique et de l'article 1.4 du CCAP n° 9 du 13.3.2017 du marché Xbdc000161.

II.1.6) **Information sur les lots**

Ce marché est divisé en lots: oui

II.1.7) **Valeur totale du marché (hors TVA)**

Valeur hors TVA: 406 500.00 EUR

II.2) **Description**

II.2.1) **Intitulé:**

Traduction de documents scientifiques et/ou à caractère généraliste dans un contexte scientifique  
Lot n°: 01

II.2.2) **Code(s) CPV additionnel(s)**

79530000 Services de traduction

II.2.3) **Lieu d'exécution**

Code NUTS: FR107 Val-de-Marne

II.2.4) **Description des prestations:**

Traduction de documents scientifiques et/ou à caractère généraliste dans un contexte scientifique.

II.2.5) **Critères d'attribution**

Prix

II.2.11) **Information sur les options**

Options: non

II.2.13) **Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

II.2.14) **Informations complémentaires**

Le lot 1 est conclu pour une durée initiale de douze mois à compter de la fin du marché Xbdc000161, soit le 11.9.2020. À l'issue de cette période initiale, il est reconduit expressément au maximum deux fois pour des périodes successives de douze mois. Sa durée ne saurait excéder trois ans.

II.2) **Description**

II.2.1) **Intitulé:**

Relecture/révision et correction de documents en langue anglaise  
Lot n°: 02

II.2.2) **Code(s) CPV additionnel(s)**

79530000 Services de traduction

II.2.3) **Lieu d'exécution**

Code NUTS: FR107 Val-de-Marne

II.2.4) **Description des prestations:**

Relecture/révision et correction de documents en langue anglaise.

II.2.5) **Critères d'attribution**

Prix

II.2.11) **Information sur les options**

Options: non

II.2.13) **Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

**II.2.14) Informations complémentaires**

Le lot 2 est conclu pour une durée initiale de douze mois à compter de la fin du marché Xbdc000161, soit le 11.9.2020. À l'issue de cette période initiale, il est reconduit expressément au maximum deux fois pour des périodes successives de douze mois. Sa durée ne saurait excéder trois ans.

**II.2) Description**

**II.2.1) Intitulé:**

Services d'interprétariat simultané  
Lot n°: 03

**II.2.2) Code(s) CPV additionnel(s)**

79540000 Services d'interprétation

**II.2.3) Lieu d'exécution**

Code NUTS: FR1 ILE-DE-FRANCE

**II.2.4) Description des prestations:**

Services d'interprétariat simultané.

**II.2.5) Critères d'attribution**

Prix

**II.2.11) Information sur les options**

Options: non

**II.2.13) Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

**II.2.14) Informations complémentaires**

Le lot 3 est conclu pour une durée initiale de douze mois à compter de la fin du marché Xbdc000161 soit le 11.9.2020. À l'issue de cette période initiale, il est reconduit expressément au maximum deux fois pour des périodes successives de douze mois. Sa durée ne saurait excéder trois ans.

**Section IV: Procédure**

**IV.1) Description**

**IV.1.1) Type de procédure**

Attribution d'un marché sans publication préalable d'un avis d'appel à la concurrence au Journal officiel de l'Union européenne (dans les cas énumérés ci-dessous)

- Nouveaux travaux/services consistant dans la répétition de travaux/services existants et commandés dans des conditions rigoureusement conformes à celles figurant dans la directive

Explication:

L'article 1.4 du CCAP n° 9 du 13.3.2017 applicable au marché Xbdc000161 prévoyait la possibilité de conclure avec le titulaire un marché sans publicité ni mise en concurrence pour la réalisation de prestations similaires et ce pour une durée de douze mois à compter de la fin du marché initial reconductible expressément deux fois pour des périodes complémentaires de douze mois. Le présent marché a pour objet la réalisation de prestations similaires à celles confiées au titulaire du marché Xbdc000161, sans modifications substantielles du cahier des charges. Par conséquent, un marché sans publicité ni mise en concurrence préalable a été passé en application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique avec le titulaire du marché Xbdc000161 pour la réalisation de prestations similaires à savoir, la traduction, révision et relecture de documents scientifiques et institutionnels pour l'ANSES et ses entités et l'interprétariat dans le cadre de manifestations et événements.

**IV.1.3) Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

**IV.1.6) Enchère électronique**

**IV.1.8) Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics: non

**IV.2) Renseignements d'ordre administratif**

**IV.2.1) Publication antérieure relative à la présente procédure**

**IV.2.8) Informations sur l'abandon du système d'acquisition dynamique**

**IV.2.9) Informations sur l'abandon de la procédure d'appel à la concurrence sous la forme d'un avis de préinformation**

**Section V: Attribution du marché**

**Marché n°:** XBDC000363

**Lot n°:** 01

**Intitulé:**

Traduction de documents scientifiques et/ou à caractère généraliste dans un contexte scientifique

Un marché/lot est attribué: oui

**V.2) Attribution du marché**

**V.2.1) Date de conclusion du marché:**

11/09/2020

**V.2.2) Informations sur les offres**

Nombre d'offres reçues: 1

Le marché a été attribué à un groupement d'opérateurs économiques: non

**V.2.3) Nom et adresse du titulaire**

Nom officiel: Coup de Puce Expansion

Adresse postale: 27 allée Édouard-Branly

Ville: Toulouse

Code NUTS: FRJ23 Haute-Garonne

Code postal: 31400

Pays: France

Le titulaire est une PME: oui

**V.2.4) Informations sur le montant du marché/du lot (hors TVA)**

Valeur totale du marché/du lot: 291 000.00 EUR

**V.2.5) Information sur la sous-traitance**

**Section V: Attribution du marché**

**Marché n°:** XBDC000364

**Lot n°:** 02

**Intitulé:**

Relecture/révision et correction de documents en langue anglaise

Un marché/lot est attribué: oui

**V.2) Attribution du marché**

**V.2.1) Date de conclusion du marché:**

11/09/2020

**V.2.2) Informations sur les offres**

Nombre d'offres reçues: 1

Le marché a été attribué à un groupement d'opérateurs économiques: non

**V.2.3) Nom et adresse du titulaire**

Nom officiel: Coup de Puce Expansion  
Adresse postale: 27 allée Édouard-Branly  
Ville: Toulouse  
Code NUTS: FRJ23 Haute-Garonne  
Code postal: 31400  
Pays: France  
Le titulaire est une PME: oui

**V.2.4) Informations sur le montant du marché/du lot (hors TVA)**

Valeur totale du marché/du lot: 110 000.00 EUR

**V.2.5) Information sur la sous-traitance**

**Section V: Attribution du marché**

**Marché n°:** XBDC000365

**Lot n°:** 03

**Intitulé:**

Services d'interprétariat simultané  
Un marché/lot est attribué: oui

**V.2) Attribution du marché**

**V.2.1) Date de conclusion du marché:**

11/09/2020

**V.2.2) Informations sur les offres**

Nombre d'offres reçues: 1  
Le marché a été attribué à un groupement d'opérateurs économiques: non

**V.2.3) Nom et adresse du titulaire**

Nom officiel: Coup de Puce Expansion  
Adresse postale: 27 allée Édouard-Branly  
Ville: Toulouse  
Code NUTS: FRJ23 Haute-Garonne  
Code postal: 31400  
Pays: France  
Le titulaire est une PME: oui

**V.2.4) Informations sur le montant du marché/du lot (hors TVA)**

Valeur totale du marché/du lot: 4 500.00 EUR

**V.2.5) Information sur la sous-traitance**

**Section VI: Renseignements complémentaires**

**VI.3) Informations complémentaires:**

Les lots ont été conclus à la date indiquée dans le présent avis. Ils peuvent être consultés sur demande écrite préalable au contact ANSES mentionné dans l'avis, et ce, dans le respect des secrets protégés par la loi.

**VI.4) Procédures de recours**

**VI.4.1) Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: Tribunal administratif de Melun  
Adresse postale: 43 rue du Général-de-Gaulle, case postale 8630  
Ville: Melun  
Code postal: 77008  
Pays: France  
Téléphone: +33 160566630  
Fax: +33 160566610

VI.4.2) **Organe chargé des procédures de médiation**

VI.4.3) **Introduction de recours**

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

- référé précontractuel (articles L. 551-1 et suivants du code de justice administrative) avant la signature du contrat,
- recours en contestation de validité du marché conclu dans un délai de deux mois à compter des mesures de publicité appropriées,
- référé contractuel (articles L. 551-13 et suivants) dans un délai de trente et un jours à compter de la parution de l'avis d'attribution ou à défaut de parution six mois à compter du lendemain de la conclusion du marché.

VI.4.4) **Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Nom officiel: Greffe du tribunal administratif de Melun  
Adresse postale: 43 rue du Général-de-Gaulle, case postale 8630  
Ville: Melun  
Code postal: 77008  
Pays: France  
Téléphone: +33 160566630  
Fax: +33 160566610

VI.5) **Date d'envoi du présent avis:**

30/09/2020